



Bedienungsanleitung
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso
Instructions for use
Instrucciones de uso

DE – Robotersauger
FR – Robot aspirateur
IT – Aspirapolvere robot
EN – Robot vacuum cleaner
ES – Robot aspirador



- Gratis App für iOS und Android
Application gratuite pour iOS et Android
App gratuita per iOS e Android
Free app for iOS and Android
Aplicación gratuita para iOS y Android
- Laufzeit von bis zu 220 Minuten
Durée de fonctionnement jusqu'à 220 minutes
Autonomia fino a 220 minuti
Runtime of up to 220 minutes
Duración de hasta 220 minutos
- Bodenwischfunktion für strahlende Böden
Fonction de balayage pour les sols brillants
Funzione lavapavimenti per pavimenti splendidi
Floor wiping function for bright floors
Función para fregar suelos brillantes

Art. 9504.41



In Übereinstimmung mit den Europäischen Richtlinien für Sicherheit und EMV.
Conforme aux Directives européennes en matière de sécurité et de CEM.
In conformità alle Direttive Europee per la Sicurezza e EMC.
In accordance with the European guidelines for safety and EMC.
Cumplimiento de las directivas europeas de seguridad y compatibilidad electromagnética.

- 4** Sicherheitshinweise
Consignes de sécurité
Direttive di sicurezza
Safety instructions
Indicaciones de seguridad

14



Gebrauchen
Utiliser
Uso
Use
Uso

- 26** Garantie-Hinweis
Informations de garantie
Dichirazione di garanzia
Warranty information
Garantía - Nota

Änderungen in Design, Ausstattung, technische Daten sowie Irrtümer behalten wir uns vor.
Sous réserve d'erreurs ou de modifications dans le design, l'équipement et la fiche technique.
Ci riserviamo il diritto di modifiche nel design, equipaggiamento e dati tecnici nonché di eventuali errori.
We reserve the right to make changes in design, equipment, technical data as well as errors.
Nos reservamos el derecho a realizar modificaciones en el diseño, el equipamiento, los datos técnicos, así como eventuales errores u omisiones.



Sicherheitshinweise

DE

- Alle Sicherheitshinweise lesen sowie Gebrauchsanweisung beachten, aufbewahren und an Nachbenutzer weitergeben.



- Netzanschluss: Die Spannung muss den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes entsprechen.
- Gerät/Netzkabel/Verlängerungskabel auf Schadstellen überprüfen. Beschädigte Geräte (inkl. Netzkabel) nie in Betrieb nehmen – vom Hersteller, dessen Servicestelle oder qualifizierten Fachleuten reparieren/ersetzen lassen.
- Netzkabel nicht knicken, einklemmen oder über scharfe Kanten ziehen. Kurzschlussgefahr durch Kabelbruch! Stecker nie am Netzkabel/mit feuchten Händen ziehen.
- Gerät immer ausschalten: bei nicht vorhandener Aufsicht, vor der Montage/Demontage, vor der Reinigung, bei Störungen während dem Gebrauch und nach dem Gebrauch.
- Unbenutzte/unbeaufsichtigte Geräte ausschalten und Netzstecker ziehen.
- Gerät nie in Wasser/andere Flüssigkeiten tauchen. Kurzschlussgefahr!



- Kinder ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung und Kenntnisse dürfen das Gerät nur gebrauchen, wenn sie von einer für ihre Sicherheit zuständigen Person beaufsichtigt werden oder ihnen der sichere Gebrauch des Gerätes gezeigt wurde und sie die damit verbundenen Gefahren verstanden haben. Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Gerät und Netzkabel von Kindern unter 8 Jahren fernhalten. Gerät im Betrieb nie unbeaufsichtigt lassen.
- Verpackungsmaterial (z.B. Folienbeutel) gehört nicht in Kinderhände.
- Gerät/Anschlussleitung nie auf heiße Flächen (Herdplatte) stellen/legen oder in die Nähe von offenem Feuer bringen. Gerät nicht starker Hitze (Heizquellen, -körper, Sonnenbestrahlung) aussetzen. Brennende Geräte nur mit Löschdecke löschen.
- Vom Hersteller nicht empfohlenes/verkauftes Zubehör aus Sicherheitsgründen nicht verwenden.
- Gerät ist für die Verwendung im Haushalt bestimmt, nicht für gewerbliche Nutzung. Gerät nicht im Freien betreiben.
- Gerät nur bei einer Umgebungstemperatur von 0°–45°C betreiben.
- Sauger nicht auf Tischen und Stühlen benutzen. Nur die originale Ladestation verwenden.



Sicherheitshinweise

DE



- Nie in der Nähe von Wasser (Badewannen, Waschbecken etc.) benutzen. Nicht Regen/Feuchtigkeit aussetzen. Gerät nur mit trockenen Händen benutzen!
- Sollte das Gerät ins Wasser fallen, vor dem nächsten Einsatz von einer Fachkraft überprüfen lassen.



- Reparaturen am Gerät nur durch eine Fachkraft. Durch nicht fachgerechte Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.



- Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für auftretende Schäden übernommen werden. In diesem Fall entfällt der Garantieanspruch.
- Keine Finger und Gegenstände in Geräteöffnungen stecken. Geräteöffnungen nicht abdecken. Gegenstände (Haare, Fusseln usw.), welche die Bürsten/Räder blockieren, entfernen.
- Nie feuchte/nasse Böden/Teppiche; Lösungsmittel; ätzende Mittel; glühende, heiße, scharfkantige, explosive oder entflammbare Substanzen saugen.
- Gerät nur an den dazu vorgesehenen Öffnungen öffnen (Auswechseln der Filter usw.).
- Nie ohne eingesetzten Filter saugen. Menschen/Tiere nie mit dem Gerät absaugen.
- Keine Gegenstände auf den Sauger stellen. Nicht auf den Sauger stehen.
- Bei längerem Nichtgebrauch des Gerätes das Gerät ausschalten.
- Bei nicht fachgerechter Verwendung des Akkus kann Flüssigkeit auslaufen – Körperkontakt mit dieser Flüssigkeit vermeiden. Bei Augenkontakt unbedingt Arzt konsultieren.
- Unbenutzen Akku nicht in der Nähe von Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen Metallobjekten aufbewahren.

Entsorgung





- Ausgediente Geräte sofort unbrauchbar machen. Netzstecker ziehen und Netzkabel durchtrennen. Elektro-Geräte im Verkaufsgeschäft oder bei einer Sammelstelle abgeben. Kein Hausmüll. Muss gemäss den lokalen Vorschriften entsorgt werden.



Directives de sécurité




FR

- Lire tous les avis de sécurité ainsi que respecter le mode d'emploi, le conserver et le remettre au propriétaire subséquent.
-  • Raccordement au réseau: la tension d'alimentation doit correspondre à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.
- Contrôler régulièrement si le cordon/l'appareil/la rallonge est défectueux. Ne jamais mettre en service les appareils endommagés (y compris cordons électriques) – les faire réparer/remplacer par le fabricant, son service après-vente ou par des spécialistes qualifiés.
- Ne pliez pas le cordon, ne le tirez pas par-dessus des bords tranchants, ne le coincez pas. Risque de court circuit dû à une rupture du câble! Ne pas tirer la fiche hors de la prise/avec des mains humides.
- Toujours éteindre l'appareil: en cas d'absence de surveillance, avant le montage ou le démontage, avant le nettoyage, en cas de panne pendant et après l'utilisation.
- Arrêter l'appareil et retirer la fiche lorsqu'il n'est pas utilisé/laisser sans surveillance.
- Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau/d'autres liquides. Danger de court-circuit!
-  • Les enfants âgés de 8 ans et plus et les personnes ayant des déficiences physiques, sensorielles ou mentales, ou qui ne possèdent pas l'expérience et la connaissance nécessaires, ne doivent utiliser l'appareil que s'ils sont supervisés ou que des instructions leur ont été fournies par une personne responsable de leur sécurité pour l'utilisation sûre de l'appareil et après avoir compris les dangers y associés. Les opérations de nettoyage et de maintenance ne doivent pas être effectuées par des enfants sans surveillance.
- Il est interdit aux enfants de jouer avec l'appareil. Tenir l'appareil et le câble d'alimentation hors de la portée des enfants de moins de 8 ans. Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance lorsque celui-ci est en fonctionnement.
- Ne pas laisser le matériel d'emballage (tel que les sachets en plastiques) entre les mains des enfants.
- Ne mettez jamais l'appareil/cable sur des surfaces chaudes, ni à proximité de vives flammes. Ne pas exposer l'appareil à une forte chaleur (sources de chaleur, radiateurs, rayonnement du soleil) pendant une période prolongée. Éteindre les appareils en feu uniquement avec une couverture d'extinction.
- Utilisez uniquement les accessoires recommandés par le fabricant.
- L'appareil est destiné à un usage ménager et non à une utilisation professionnelle. Ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur.
- Utiliser l'appareil uniquement à une température ambiante comprise entre 0°C et 45°C.
- Ne pas utiliser l'aspirateur sur les tables et les chaises. Utiliser uniquement la station de charge d'origine.



Directives de sécurité

FR

-  • Ne pas employer cet appareil à proximité d'eau (baignoires, lavabos, etc.). Ne pas l'exposer à la pluie/humidités. Utiliser l'appareil uniquement avec des mains sèches!
- Si l'appareil tombe dans l'eau, le faire contrôler par un professionnel avant toute nouvelle utilisation.
-  • Les réparations d'appareils électriques doivent uniquement être effectuées par des spécialistes. Des réparations impropres peuvent causer des dangers considérables pour l'utilisateur.
-  • Au cas où l'appareil est désaffecté, manié ou réparé d'une manière incorrecte, nous déclinons la responsabilité de dommages éventuels. Dans ce cas, le droit de garantie s'annule.
- Ne pas mettre des doigts ou des objets dans les ouvertures de l'appareil. Ne pas couvrir l'ouverture de l'appareil. Retirez tous les objets (cheveux, petits poils etc.) qui pourraient bloquer les brosses et les roues.
- Ne jamais aspirer des sols/tapis humides/mouillés; des solvants; des agents caustiques; des substances brûlantes, chaudes, tranchantes, explosives ou inflammables.
- N'ouvrez l'appareil qu'aux endroits prévus (échange du filtre etc.).
- Ne jamais utiliser l'aspirateur sans filtre. Personnes et animaux ne doivent pas être aspirés avec cet appareil.
- Ne placer aucun objet sur l'aspirateur. Ne pas se mettre sur l'aspirateur.
- Arrêter l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé pendant une période prolongée.
- Un liquide est susceptible de s'écouler en cas d'utilisation non conforme de la batterie: éviter tout contact corporel avec ce liquide. Consulter impérativement un médecin en cas de contact visuel.
- Ne pas conserver la batterie non utilisée à proximité de pièces de monnaie, de clés, de clous, de vis ou d'autres objets métalliques.

Elimination

-  • Mettre tout appareil usagé immédiatement hors service. Retirer le cordon électrique et le sectionner. Les appareils électriques usagés doivent être remis à un magasin ou à un service d'élimination. Ne pas jeter avec les ordures ménagères. Respecter les directives locales concernant la mise en décharge.



Direttive di sicurezza

IT

- Leggere tutte le indicazioni di sicurezza e rispettare le istruzioni per l'uso, conservarle e trasmetterle all'utente successivo.



- Alimentazione elettrica: la tensione deve corrispondere alle indicazioni riportate sulla targhetta dell'apparecchio.
- Controllare regolarmente se il cavo/l'apparecchio/la prolunga sono difettosi. Non mettere in funzione apparecchi danneggiati (compreso il cavo) – far riparare/sostituire dal produttore, dal suo servizio assistenza o da tecnici qualificati.
- Non tirare il cavo attraverso bordi taglienti. Non schiacciarlo. Non piegarlo. Pericolo di corto circuito a causa della rottura del cavo! Non staccare mai la spina tirando il cavo/con le mani bagnate.
- Spegnerne sempre l'apparecchio: in mancanza di una sorveglianza adeguata, prima del montaggio/dello smontaggio, prima della pulizia, in caso di guasti durante l'uso e dopo l'uso.
- Disinserire l'apparecchio ed estrarre la spina quando non è utilizzato.
- Non mettere mai l'apparecchio sotto l'acqua corrente, né immergerlo in acqua. Pericolo di corto circuito!



- L'utilizzo di questo apparecchio non è previsto da parte di bambini a partire dagli 8 anni e persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con esperienza e conoscenza inadeguate, se non dietro supervisione o istruzione iniziale sull'utilizzo dell'apparecchio da parte di chi è responsabile della loro sicurezza e illustrazione degli eventuali pericoli collegati. Gli interventi di pulizia e manutenzione non possono essere svolti da bambini senza sorveglianza.
- I bambini non possono giocare con l'apparecchio. Tenere l'apparecchio ed il cavo di rete lontano dalla portata dei bambini al di sotto di 8 anni. Non lasciare in moto l'apparecchio incustodito.
- Materiale d'imballaggio (per esempio buste di plastica) devono stare lontano dai bambini.
- Mai mettere l'apparecchio/spina sopra superfici calde né vicino a fiamme aperte. Proteggere l'apparecchio da fonti di calore, per esempio corpi caldi o esposizione ai raggi solari. Spegnerne gli apparecchi incendiati solo con apposita coperta antifuoco.
- Utilizzare solo degli accessori supplementari che sono raccomandati dal produttore.
- L'apparecchio è stato costruito per l'uso domestico e non per l'uso professionale. Non utilizzare l'apparecchio all'aperto.
- L'apparecchio funziona solo a una temperatura ambiente di 0° – 45°C.
- Non usare l'aspirapolvere su tavoli e sedie. Utilizzare solo la stazione di carica originale.



Direttive di sicurezza

IT



- Non utilizzare quest'apparecchio vicino ad acqua (vasche da bagno, lavandini, etc.) e non esporlo né alla pioggia né ad altra umidità. Utilizzare l'apparecchio solo con le mani asciutte!
- Se l'apparecchio cade nell'acqua, prima di riutilizzarlo farlo esaminare da personale specializzato.



- Le riparazioni degli apparecchi elettrici devono unicamente essere effettuate da specialisti. Le riparazioni improprie possono causare dei pericoli gravi per l'utente.



- Nel caso in cui l'apparecchio venga usato a scopi originalmente non previsti, usato o riparato in modo improprio, non è possibile assumere alcuna responsabilità per eventuali danni. In questo caso decade la rivendicazione di garanzia.
- Non inserire dita e oggetti nelle aperture dell'apparecchio. Non coprire l'apertura dell'apparecchio. Allontanate tutti gli oggetti (capelli, filuzzi ecc.) che potrebbero bloccare le spazzole e le ruote.
- Non aspirare pavimenti/tappeti umidi/bagnati; solventi; sostanze corrosive; roventi, bollenti, con spigoli vivi, esplosive o infiammabili.
- Non aprire l'apparecchio che nei punti previsti per l'utente (cambio del filtro ecc.).
- Non aspirare mai senza aver prima inserito il filtro. Non aspirare mai con l'apparecchio su persone o animali.
- Non collocare oggetti sull'aspirapolvere. Non stare in piedi sull'aspirapolvere.
- Disattivare l'apparecchio in caso di inutilizzo prolungato.
- In caso di uso scorretto della batteria è possibile che fuoriesca del liquido – evitare il contatto con questo fluido. In caso di contatto con gli occhi consultare immediatamente il medico.
- Non conservare le batterie inutilizzate vicino a monete, chiavi, aghi, viti o altri oggetti metallici.

Smaltimento



- Rendete gli apparecchi inutili subito inutilizzabili. Togliete la spina e staccate il cavo portacorrente. Gli apparecchi elettrici devono essere ceduti in un negozio di vendita o presso un centro di raccolta. Non smaltire tra i rifiuti domestici. Deve essere smaltito secondo le norme locali.



Safety instructions

EN

- Please read all safety instructions and observe, properly store and pass on to subsequent owners this operation manual.



- Mains connection: The voltage must comply with that shown on the appliance label.
- Regularly check if the power cable/appliance/extension lead is defective. Never switch on damaged appliances (incl. mains lead) – have repairs carried out/obtain replacement from the manufacturer, the manufacturer's service point or from qualified experts.
- Don't pull the flex over sharp edges. Don't wedge it. Don't bend it. A short circuit can occur if the cable breaks. Never pull on the mains cable/with damp hands.
- Always switch off the appliance whenever you leave it unattended, before assembling/disassembling, cleaning, when it fails to work properly, after use.
- Switch the appliance off and pull the plug out of the mains when it is not in use.
- Never immerse appliance in water/other fluids. Danger of short-circuiting!



- Children aged 8 years or over and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, lack of experience or knowledge may only use the appliance if they are supervised by a person who is responsible for their safety or if they have been shown how to use the appliance safely and they have understood the risks inherent in its use. Cleaning and maintenance tasks may not be carried out by children without supervision.
- Children should not be allowed to play with the appliance. Keep the appliance and its power cable out of reach of children aged under 8. Never leave the appliance unattended while in operation.
- Keep packaging (e.g. plastic bags) away from children.
- Never place the appliance/cable on hot surfaces or near open flames. Do not store/expose the appliance to intense heat (from radiators, prolonged sunshine). Only extinguish burning appliances using a fire blanket.
- Do not use attachments not recommended/sold by the manufacturer.
- The appliance is designed for household use and not for industrial operation. Do not operate the appliance outdoors.
- Operate appliance only in an ambient temperature of 0° – 45°C.
- Do not use vacuum cleaner on tables or chairs. Only use original charging station.



Safety instructions

EN



- Do not use this appliance near the water (bath-tubs, washbasins, etc.) nor expose it to rain or other humidity. Ensure hands are dry when using appliance!
- If the appliance falls into water, have it checked out by an electrician before using it again.



- Only trained experts should repair electrical appliances. Unskilled repairs can cause considerable danger to the user.



- No warranty for any damage can be accepted if the appliance is used for improper purpose, wrongly operated or unprofessionally repaired. In such a case, any warranty claim is void.
- Never place fingers or objects into appliance openings. Do not cover appliance opening. Remove any items (hair, fluff etc.) that might block the brushes and wheels.
- Never vacuum damp/wet floors/carpets; solvents; corrosive substances; burning, hot, sharp-edged, explosive or flammable substances.
- Only open the appliance at the positions intended for this purpose (changing the filter etc.).
- Never use the vacuum cleaner unless there is a filter in place. The appliance must not be directed onto people or animals.
- Do not place any objects on vacuum cleaner. Do not stand on vacuum cleaner.
- Remove battery if the appliance is not used for a longer period of time.
- If rechargeable battery is used incorrectly, liquid can leak out – avoid physical contact with this liquid. If liquid comes in contact with the eyes, a doctor must be consulted.
- Do not store unused rechargeable battery in the vicinity of coins, keys, nails, screws or other metal objects.

Disposal



- Make worn out appliances unusable. Pull out the mains plug and sever the cord. Electric appliances are to be returned to a shop of sale or handed over to an official dump. No household waste. Must be disposed of in accordance with local regulations.



Indicaciones de seguridad

ES

- Leer todas las indicaciones de seguridad, así como las instrucciones de uso; guardarlas y entregarlas a los usuarios posteriores.



- Conexión a la red: La tensión se debe corresponder con las indicaciones de la etiqueta de tipo del aparato.
- Comprobar que el aparato/el cable de alimentación/el cable de prolongación no presenten daños. Nunca poner en servicio los aparatos dañados (incl. cable de alimentación). Deberán ser reparados/sustituidos por el fabricante, su servicio técnico o un técnico cualificado.
- No doblar ni apretar el cable de alimentación, ni tenderlo sobre cantos afilados. ¡Peligro de cortocircuito debido a rotura del cable! No desenchufar nunca tirando del cable de alimentación o con las manos húmedas.
- Apagar siempre el aparato: cuando no esté vigilado, antes del montaje/desmontaje, antes de la limpieza, en caso de fallos durante el uso y después del uso.
- Los aparatos sin utilizar/sin vigilar deberán apagarse y desenchufarse.
- Nunca sumergir el aparato en agua/otros líquidos. ¡Peligro de cortocircuito!



- Los niños mayores de 8 años y las personas con capacidades físicas, sensoriales o psíquicas limitadas, con poca experiencia y conocimientos, solo pueden utilizar el aparato bajo la supervisión de una persona responsable de su seguridad o si han recibido instrucciones acerca del uso seguro del aparato y han comprendido los peligros a ello asociados. Las tareas de limpieza y mantenimiento no deben ser realizadas por niños sin supervisión.
- Los niños no deben jugar con el aparato. Mantener el aparato y el cable de alimentación fuera del alcance de los niños de menos de 8 años. Nunca dejar el aparato en servicio sin vigilar.
- El material de embalaje (p. ej. las bolsas de plástico) debe mantenerse alejado de los niños.
- No colocar nunca el aparato/la conexión de alimentación sobre superficies calientes (placa eléctrica) ni cerca del fuego. No exponer el aparato a un calor fuerte (fuentes de calor, radiadores, radiación solar). Extinguir los aparatos incendiados únicamente con una manta contra incendios.
- Por motivos de seguridad, no utilizar los accesorios no recomendados/no vendidos por el fabricante.
- El aparato ha sido diseñado para su uso doméstico, no para su uso comercial. No operar el aparato en el exterior.
- Operar el aparato únicamente con una temperatura ambiente de 0°–45°C.
- No utilizar el aspirador sobre mesas y sillas. Utilizar únicamente la estación de carga original.



Indicaciones de seguridad

ES



- No utilizar nunca cerca del agua (bañeras, lavabos, etc.). No exponer a la lluvia/humedad. ¡Utilizar el aparato solo con las manos secas!
- Si el aparato se cayera al agua, deberá ser revisado por un técnico antes de su siguiente uso.



- Las reparaciones del aparato deben ser realizadas únicamente por personal especializado. Las reparaciones no adecuadas pueden suponer peligros considerables para el usuario.



- Si el aparato se usa para fines extraños, se opera inadecuadamente o no es reparado por un especialista, la empresa no asumirá responsabilidad alguna por los eventuales daños que se produzcan. En tal caso desaparecerá el derecho a garantía.
- No colocar los dedos ni objetos en las aperturas del aparato. No cubrir las aperturas del aparato. Elimine aquellos objetos (cabellos, pelusas, etc.) que pudieran bloquear los cepillos y ruedas.
- Nunca aspirar alfombras/suelos húmedos/mojados; disolventes; medios corrosivos; sustancias incandescentes, calientes, afiladas, explosivas o inflamables.
- Abra el aparato sólo por las aperturas para ello previstas (cambio del filtro, etc.).
- Nunca aspirar sin el filtro colocado. Nunca aspirar personas/animales con el aparato.
- No colocar objetos encima del aspirador. No ponerse de pie encima del aspirador.
- En caso de no utilizar el aparato durante un largo período de tiempo, apagar el aparato.
- En el caso de un uso inadecuado de la batería, puede derramarse líquido — el contacto corporal con este líquido debe evitarse. En el caso de contacto ocular, acudir inmediatamente al médico.
- Las baterías que no se usen no se deben guardar cerca de monedas, llaves, agujas, tornillos u otros objetos metálicos.

Eliminación



- Los aparatos fuera de uso deben dejarse inmediatamente inservibles. Desenchufar y cortar el cable de alimentación. Los aparatos eléctricos deben entregarse en el comercio donde se adquirieron o en un punto de recogida. Este producto no debe desecharse en la basura doméstica, sino conforme a la normativa local.



**Inhaltsverzeichnis | Sommaire | Indice |
Table of contents | Índice de contenido**

	Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Direttive di sicurezza Safety instructions Indicaciones de seguridad	4
	Herzlich willkommen Bienvenue Benvenuti Welcome Bienvenidos	15
	Raumvorbereitung Préparation de la pièce Preparazione della stanza Room preparation Preparación del espacio	15
	Geräteübersicht Description de l'appareil Descrizione dell'apparecchio Appliance description Visión general del aparato	16
	Technische Daten Caractéristiques techniques Dati tecnici Technical data Datos técnicos	19
	Optionales Zubehör Accessoires en option Accessori opzionali Optional accessories Accesorios opcionales	19
	Vor Erstgebrauch Avant la première utilisation Prima del primo impiego Before using the appliance for the first time Antes del primer uso	20
	Akku laden Charger la batterie Caricare la batteria To recharge battery Cargar la batería	21
	Mit App synchronisieren Synchroniser avec l'App Sincronizzare con l'App Sync with App Sincronización con la App	21
	Gebrauchen Utiliser Uso Use Uso	22
	Reinigung Nettoyage Pulizia Cleaning Limpieza	24
	Garantie-Hinweis Conseils concernant de garantie Dichiriazione de garanzia Guarantee Garantía - Nota	26



**Herzlich willkommen | Bienvenue | Benvenuti |
Welcome | Bienvenidos**

Bitte lesen Sie alle in dieser Gebrauchsanweisung aufgeführten Informationen durch. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig auf und geben Sie diese an Nachbenutzer weiter. Das Gerät darf nur für den vorgesehenen Zweck gemäß dieser Anleitung verwendet werden. Beachten Sie die Sicherheitshinweise. Gerät am besten an FI-Schutzschalter (max. 30 mA) betreiben.

Veillez lire toutes les informations contenues dans ce mode d'emploi. Conservez ce mode d'emploi pour vous y référer et joignez-le à l'appareil si une autre personne doit l'utiliser. Cet appareil ne peut être utilisé que pour l'usage décrit dans ce mode d'emploi. Veuillez vous conformer aux consignes de sécurité. Brancher de préférence l'appareil sur une prise sécurité FI (max. 30 mA).

Leggere tutte le informazioni contenute in queste istruzioni per l'uso. Conservare con cura il presente manuale e trasmetterlo ad utenti seguenti. L'apparecchio deve essere adoperato solamente allo scopo previsto in conformità a queste istruzioni. Osservare le direttive di sicurezza. Usare l'apparecchio con un interruttore di circuito FI (max. 30 mA).

Please read all the information provided in these instructions. Keep the instructions in a safe place and pass them on to further users. The appliance must only be used for the intended purpose according to these instructions. Observe the notes on safety regulations. Appliance is best operated using an RCD (max. 30 mA).

Lea atentamente toda la información contenida en estas instrucciones de uso. Guarde cuidadosamente las instrucciones de uso y entréguelas a eventuales usuarios futuros. El aparato debe utilizarse únicamente con el fin previsto de conformidad con las presentes instrucciones. Tenga en cuenta las indicaciones de seguridad. Se recomienda operar el aparato conectándolo a un interruptor diferencial (máx. 30 mA).



**Raumvorbereitung | Préparation de la pièce | Preparazione della stanza |
Room preparation | Preparación del espacio**



Keine langen Fäden, Kabel oder leicht zerbrechliche Objekte auf dem Boden liegen lassen.
Ne pas laisser traîner des fils longs, des câbles ou des objets fragiles sur le sol.
Non lasciare sul pavimento fili lunghi, cavi o oggetti fragili.
Do not leave long threads, strings, cables or fragile objects lying on the ground.
No dejar en el suelo hilos largos, cables u objetos frágiles.

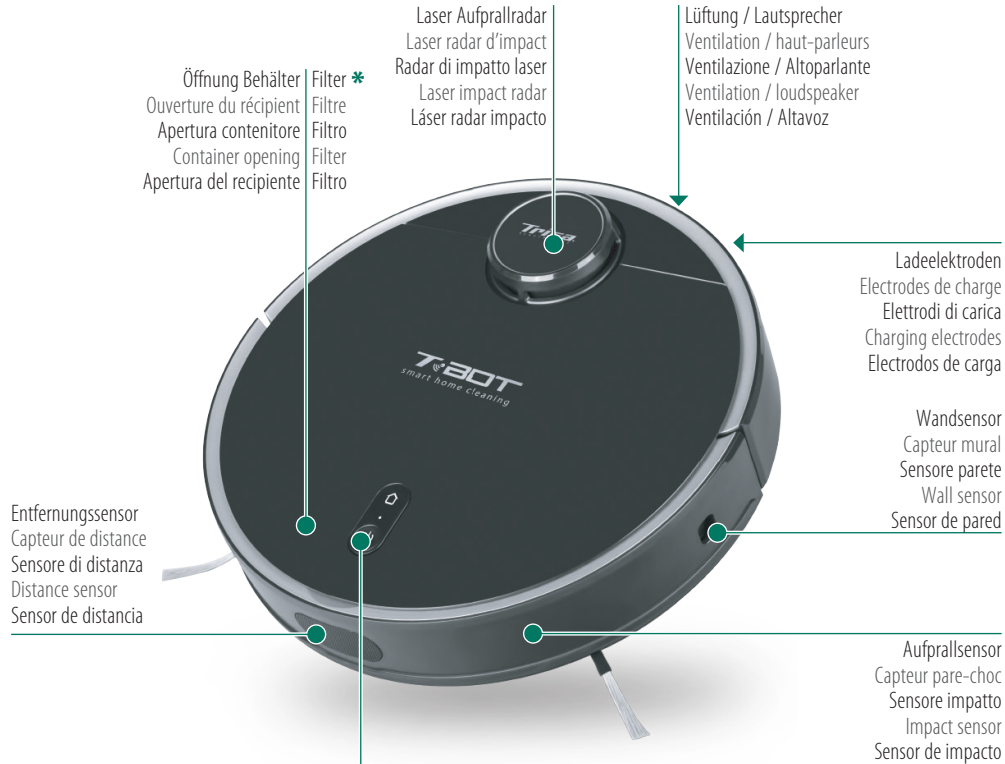


Anwenderfläche: mind. 36 cm. Genügend Abstand zwischen Stuhl- und Tischbeinen lassen.
Surface d'utilisation: min. 36cm. Laisser une distance suffisante entre les pieds des chaises et des tables.
Superficie utilizzabile: min. 36cm. Lasciare una distanza sufficiente tra le gambe del tavolo e delle sedie.
User area: min. 36cm. Do not leave long threads, strings, cables or fragile objects lying on the ground.
Superficie de trabajo: min. 36cm. Dejar suficiente espacio entre las patas de las sillas y las mesas.





Geräteübersicht | Description de l'appareil | Descrizione dell'apparecchio | Appliance description | Visión general del aparato



Home-Taste
 Bouton Home
 Tasto Home
 Home button
 Botón Inicio

Ein-/Ausschalter
 Bouton marche/arrêt
 Interruttore ON/OFF
 ON/OFF switch
 Interruptor ON/OFF

Wi-Fi-Anzeige
 Voyant Wi-Fi
 Indicatore Wi-Fi
 Wifi display
 Indicador WiFi

Zur Ladestation
 Vers la base de charge
 Alla stazione di carica
 Drive to charging station
 A la estación de carga

3 sec Starten/Pause
 Démarrer/Pause
 Avvio/Pausa
 Start/Pause
 Iniciar/Pausa

1 sec Verbindung fehlgeschlagen
 Connexion échouée
 Connessione fallita
 Connection failed
 Fallo en la conexión

3 sec Reinigt aktuelle Zone von 2 m²
 Nettoie la zone actuelle de 2 m²
 Pulisce la zona attuale di 2 m²
 Cleans current zone of 2 m²
 Limpia zona actual de 2 m²

3 sec Ausschalten
 Éteindre
 Spegner
 Switch off
 Apagar

3 sec Warten auf Verbindung
 En attente d'une connexion
 In attesa di connessione
 Waiting for connection
 Esperar a conexión

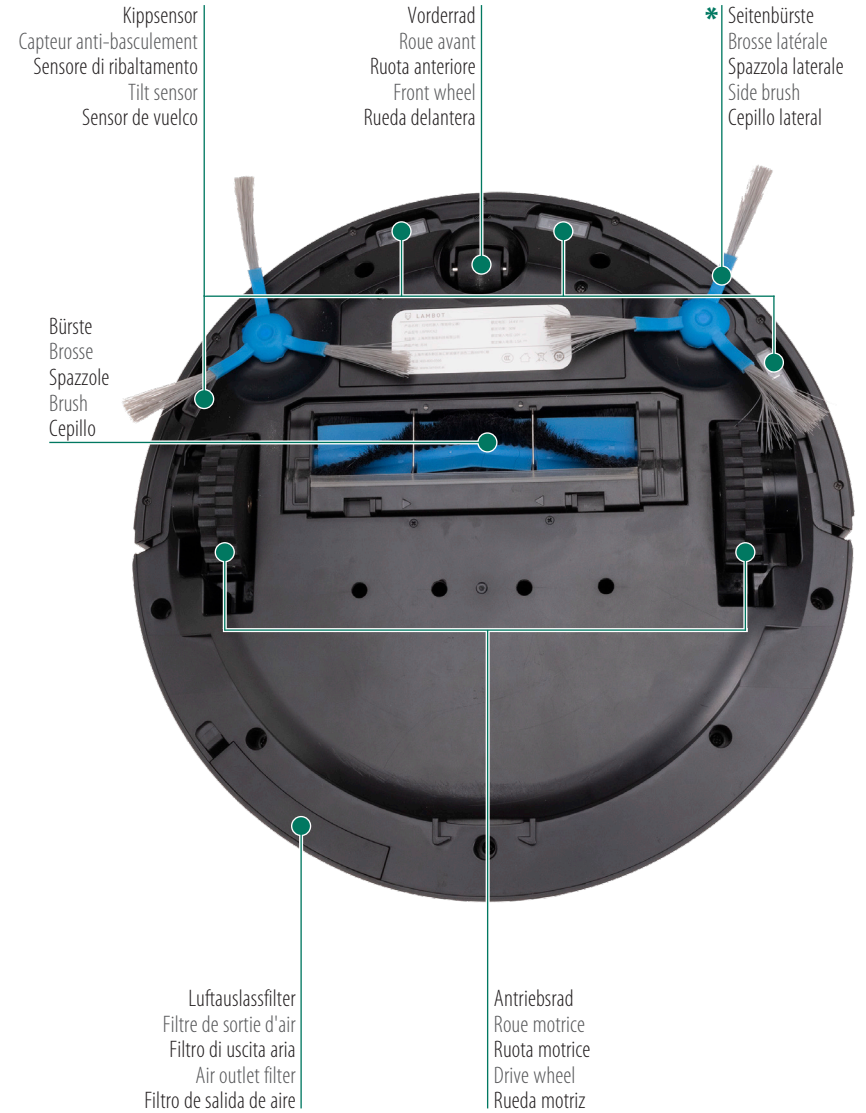
$\geq 20\%$ laden | recharger | ricarica | load | cargar

$< 20\%$ Fehler | Erreur | Errore | Error | Error

Verbindung erfolgreich
 Connexion réussie
 Connessione riuscita
 Connection successful
 Conexión correcta



Geräteübersicht | Description de l'appareil | Descrizione dell'apparecchio | Appliance description | Visión general del aparato



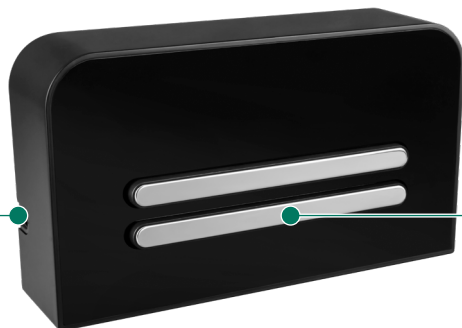
* 1 Ersatz ist mitgeliefert
 1 pièce de recharge est fournie
 1 ricambio nella fornitura
 1 replacement filter is supplied
 1 repuesto suministrado





Geräteübersicht | Description de l'appareil | Descrizione dell'apparechio | Appliance description | Visión general del aparato

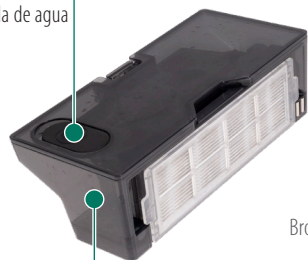
Ladestation
Base de charge
Stazione di carica
Charging station
Estación de carga



Kabelanschluss
Raccordement câble
Attacco cavo
Power cable socket
Conexión de cable

Ladeelektroden
Electrodes de charge
Elettrodi di carica
Charging electrodes
Electrodos de carga

Wassereinlass
Entrée d'eau
Ingresso acqua
Water inlet
Entrada de agua



2 in 1 Wassertank
Réservoir d'eau 2 en 1
Serbatoio dell'acqua 2 in 1
2 in 1 water tank
Depósito de agua 2 en 1



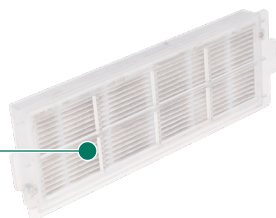
Reinigungsbürste mit Messer
Brosse de nettoyage avec couteau
Spazzolino per pulire con lama
Cleaning brush with knife
Cepillo de limpieza con cuchilla

Wischtuch
Serpillère
Panno di lavaggio
Wiping cloth
Paño para fregar



Wischtuchplatte
Plateau à serpillère
Supporto panno di lavaggio
Wiping cloth plate
Plancha de paño para fregar

Filter
Filtre
Filtro
Filter
Filtro



Staubbehälter
Bac à poussière
Contenitore per la polvere
Dust container
Depósito para el polvo



Technische Daten | Caractéristiques techniques | Dati tecnici | Technical data | Datos técnicos



40 W

Leistung
Puissance
Potenza
Output
Potencia

220 min

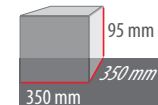
Arbeitszeit
Temps de travail
Tempo di lavoro
Operating time
Tiempo de trabajo

3,4 kg

Gewicht
Poids
Peso
Weight
Peso

240 min

Ladedauer
Durée de charge
Durata di carica
Charging time
Duración de la carga



Abmessung
Dimensions
Dimensioni
Dimension
Dimensiones

100–240 V

Volt
Voltage
Volt
Volts
Voltios

5200 mAh

Batteriekapazität
Capacité des batteries
Capacità batteria
Battery capacity
Capacidad de la batería

≤ 60 dB

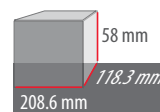
Geräuschpegel
Niveau sonore
Livello del rumore
Noise level
Nivel de ruido

0,46 l

Fassungsvermögen
Capacité
Capacità
Capacity
Capacidad

2500 Pa

Saugkraft
Puissance d'aspiration
Potenza di aspirazione
Suction power
Potencia de aspiración



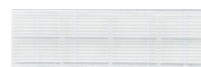
Abmessung
Dimensions
Dimensioni
Dimension
Dimensiones

20 V

Volt
Voltage
Volt
Volts
Voltios

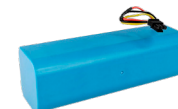


Optionales Zubehör | Accessoires en option | Accessori opzionali | Optional accessories | Accesorios opcionales



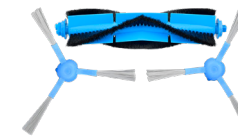
Art. 9504 98 00

HEPA-Filter
Filtre - HEPA
Filtro - HEPA
HEPA - filter
Filtro HEPA



Art. 9504 98 01

Ersatzbatterie
Batterie de remplacement
Batteria di ricambio
Spare battery
Batería de sustitución



Art. 9504 98 03

Ersatzbürsten-Set
Jeu de brosses de rechange
Set di spazzoli di ricambio
Spare brush set
Juego de cepillos de sustitución



Art. 9504 98 04

Filter
Filtre
Filtro
Filter
Filtro



Vor Erstgebrauch | Avant la première utilisation | Prima del primo impiego | Before using the appliance for the first time | Antes del primer uso

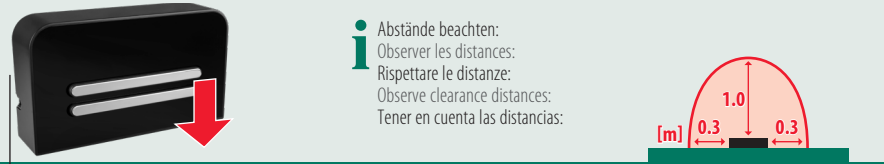
Vorbereitung | Préparation | Preparazione | Preparation | Preparación

1



<p>Seitenbürsten aufstecken Fixer les brosses latérales Inserire le spazzoline laterali Attach side brushes Colocar los cepillos laterales</p>	<p>Hauptschalter einschalten Allumer l'interrupteur principal Accendere l'interruttore principale Switch on main switch Conectar el interruptor principal</p>	<p>WiFi zurücksetzen Réinitialiser le Wi-Fi Ripristinare il Wi-Fi Reset WiFi Reiniciar la WiFi</p>
--	---	--

2



i Abstände beachten:
Observer les distances:
Rispettare le distanze:
Observe clearance distances:
Tener en cuenta las distancias:

i Vertikale Wand, flacher Boden
Mur vertical, sol plat
Parete verticale, pavimento piano
Vertical wall, flat floor
Pared vertical, suelo plano

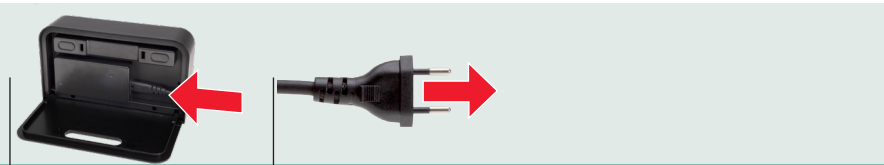
minimal
minimum
minimo
minimum
mínimo

Ladestation aufstellen
Installer la base de charge
Collocare la stazione di carica
Set up charging station
Colocar la estación de carga

i Ladestation an fixem Platz aufstellen. Keine Hindernisse innerhalb der angegebenen Zone.
Installer la station de charge dans un endroit fixe. Aucun obstacle dans la zone indiquée.
Collocare la stazione di carica in un luogo fisso. Nessun ostacolo all'interno della zona indicata.
Set up charging station in a fixed location. No obstructions within indicated zone.
Colocar la estación de carga en un lugar fijo. Sin obstáculos dentro de la zona indicada.

Einstecken | Enficher | Collegare | Plug in | Enchufar

3



<p>Kabel einstecken Enficher le cordon Collegare il cavo Plug in cable Enchufar el cable</p>	<p>Einstecken Enficher Collegare Plug in Enchufar</p>
--	---

i Kabel erhöht entlang der Wand ziehen, um ein Verheddern des Saugers zu vermeiden.
Faire passer le câble le long du mur en position surélevée, afin d'éviter que l'aspirateur ne s'emmêle.
Tendere il cavo rialzato lungo la parete per evitare che l'aspirapolvere si impigli.
Route cable at a higher level, so that vacuum cleaner does not get entangled.
Tender el cable elevado a lo largo de la pared para evitar que el aspirador se enrede.



Akku laden | Charger la batterie | Caricare la batteria | To recharge battery | Cargar la batería

1



<p>Ladestation aufstellen und einstecken Placer la station de recharge et la brancher Posizionare la stazione di ricarica e collegarla Set up and plug in the charging station Colocar la estación de carga y enchufar</p>	<p>Sauger andocken Accoster l'aspirateur Collegare l'aspirapolvere Dock vacuum cleaner Acoplar el aspirador</p>	<p>Vollständig aufladen Complètement rechargé Caricare completamente Fully charge Cargar totalmente</p>
--	---	---



Mit App synchronisieren | Synchroniser avec l'App | Sincronizzare con l'App | Sync with App | Sincronización con la App

Downloaden und registrieren | Télécharger et enregistrer | Scaricare e registrare | Download and registration | Descarga y registro

1



i Voraussetzung:
Condition requise: **Android 5.0/**
Prerequisito: **IOS 10.0**
Requirement:
Condiciones:

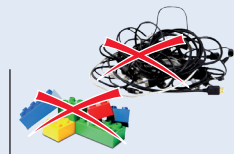
<p>App downloaden und vorbereiten Télécharger l'application et préparer Scaricare e predisporre la App Download and prepare app Descargar la aplicación y preparar</p>	<p>Anweisungen in App folgen, verwenden Sie dazu die separate App Anleitung Suivre les instructions dans l'application, utiliser les instructions séparées de l'application Seguire le istruzioni della App, usare le istruzioni separate della App. Follow the instructions in the app (use the separate app instructions) Seguir las instrucciones de la aplicación. Para ello, utilizar las instrucciones de la aplicación separada</p>
--	--

i Optional mit Sprachassistenten wie Alexa ("Lambot Skill" notwendig) und Google Home koppelbar.
Peut être couplé en option avec des assistants vocaux comme Alexa («Lambot Skill» requis) et Google Home.
Può essere accoppiata facoltativamente con assistenti vocali come Alexa (è richiesto "Lambot Skill") e Google Home.
Can be optionally coupled with voice assistants such as Alexa ("Lambot Skill" required) and Google Home.
Opcionalmente, se pueden conectar asistentes de voz como Alexa (se requiere "Lambot Skill") y Google Home.





Vorbereitung | Préparation | Preparazione | Preparation | Preparación



Raum vorbereiten → S. 15
Préparer la pièce → p. 15
Predisporre lo spazio → p. 15
Prepare room → p. 15
Preparar el espacio → pág. 15



Je nach Anwendung: Staubbehälter oder Wassertank einsetzen
Selon l'utilisation: Insérer le bac à poussière ou le réservoir d'eau
A seconda dell'applicazione: Inserire il contenitore per la polvere o il serbatoio dell'acqua
Depending on the application: Insert dust container or water tank
En función de la aplicación: colocar el depósito para el polvo o el depósito de agua

i Wassertank befüllen, optional Bodenreiniger hinzugeben.
Remplir le réservoir d'eau, ajouter un nettoyeur pour sol en option.
Riempire il serbatoio dell'acqua, aggiungere facoltativamente un detergente per pavimenti.
Fill water tank, optionally add floor cleaner.
Llenar el depósito de agua, opcionalmente agregar detergente.

Vorbereitung Wischen | Préparation Nettoyer | Preparazione Lavare | Preparation Wipe | Preparación Fregar

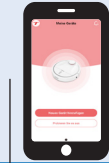


Befeuchtetes Wischtuch auf die Wischtuchplatte kleben
Coller la serpillière humidifiée sur la plaque à serpillière
Applicare il panno di lavaggio sull'apposito supporto
Stick moistened wiping cloth onto the wiping cloth plate.
Pegar el paño para fregar empapado en la plancha del paño para fregar



Wischtuchplatte am Roboter befestigen
Fixer la plaque à serpillière au robot
Fissare il panno di lavaggio al robot
Attach the wiping cloth plate to the robot
Fijar la plancha del paño para fregar al robot

Saugen, Wischen | Aspirer, Nettoyer | Aspirare, Lavare | Vacuum-clean, Wipe | Aspirar, Fregar



i Das Steuern via App finden Sie in der separaten App Anleitung.
Pour le contrôle via l'application, voir les instructions séparées de l'application.
Per il controllo tramite la App, vedere le istruzioni separate della App stessa.
To control via the app, see the separate app instructions.
Para el control a través de la aplicación, encontrará las instrucciones en la aplicación separada.

Einstellungen/Bedienung via App
Réglages/Opération via l'application
Impostazioni/azionamento tramite appfase.
Settings/operation via the app
Ajustes/manejo a través de la aplicación

- Bei Erstgebrauch den Roboter bei Hindernissen mit physische Barrieren unterstützen, später virtuelle Barrieren in der App erstellen.
Lors de la première utilisation, aider le robot en cas d'obstacles avec des barrières physiques, puis créer des barrières virtuelles dans l'application.
Durante il primo utilizzo del robot, aiutarlo con barriere fisiche, in seguito creare barriere virtuali nella App.
When using the robot for the first time, support it with physical barriers in case of obstacles, later create virtual barriers in the app.
En el primer uso, se debe ayudar al robot con los obstáculos mediante barreras físicas; más adelante, crear barreras virtuales en la aplicación.
- Wischsperrzonen halten Bereiche (z. B. Teppich) trocken.
Les zones de blocage de l'essuyage gardent les zones (par ex. moquette) au sec.
Le zone di blocco del lavaggio impediscono che certe aree (per esempio, i tappeti) vengano inumidite.
Wipe blocking zones prevent certain areas (e.g. carpet) from being moistened.
Las zonas de exclusión para fregar evitan que esas zonas se mojen (p. ej., alfombras).



i Arbeitszeit variiert je nach Untergrund.
Temps de travail varie selon la surface à nettoyer.
Altri tempi di lavoro in base alla superficie.
Different operating duration depending on floor type.
En función del suelo, otro tiempo de trabajo.

Der Roboter saugt und wischt im gleichen Arbeitsschritt, wenn der Wischtank eingesetzt ist.
Le robot aspire et nettoie en une seule opération lorsque le réservoir de serpillière est en place.
Il robot aspira e lava nella stessa operazione quando il serbatoio del mop è inserito.
The robot vacuums and wipes in the same operation when the wipe tank is inserted.
El robot aspira y frega en la misma operación cuando se introduce el depósito de la fregona.

- Zu wenig Akku: Smartphone erhält Push-Benachrichtigung von der App und Sauger fährt automatisch zurück zur Ladestation.
Batterie trop faible: Le Smartphone reçoit une notification push de l'application et l'aspirateur retourne automatiquement à la station de charge.
Batteria quasi scarica: Lo smartphone riceve dalla app un messaggio push e l'aspirapolvere torna automaticamente alla stazione di carica.
Battery charge too low: Smartphone will receive a push notification from the app and vacuum cleaner will return automatically to the charging station.
Poca batería: El smartphone recibe un mensaje push de la aplicación y el aspirador regresa automáticamente a la estación de carga.

Beenden | Terminer | Terminare | Ending | Finalizar



oder
OU
O
OR
O



Saugen beenden / Wischen beenden
Terminer l'aspiration / Arrêter l'essuyage
Terminare l'aspirazione / Terminare il lavaggio
Stop vacuuming / Finish wiping
Finalizar la aspiración / Finalizar la operación de fregar



i Sauger bleibt so immer einsatzbereit.
L'aspirateur reste ainsi opérationnel en permanence.
In questo modo, l'aspirapolvere resta sempre pronto all'uso.
In this way, vacuum cleaner is always ready for use.
De este modo, el aspirador está listo para su uso en cualquier momento.

Sauger reinigen (→ S. 24) und andocken
Nettoyer l'aspirateur (→ p. 24) et accoster
Pulire l'aspirapolvere (→ p. 24) e collegare
Clean vacuum cleaner (→ p. 24) and dock it
Limpiar el aspirador (→ pág. 24) y acoplar



Reinigung | Nettoyage | Pulizia | Cleaning | Limpeza

! Zuerst Gerät ausschalten!
Arrêter d'abord l'appareil!
Disattivare per prima cosa l'apparecchio!
Switch off appliance first!
¡Primer se debe apagar el aparato!

! Keine Lösungsmittel verwenden.
Ne pas employer de solvants.
Non usare mai soluzioni contenenti acidi.
Do not use scourers or solvents.
No utilizar disolventes.

* Bei Bedarf ersetzen
Remplacer si nécessaire
Se necessario, sostituire
Replace if necessary
De ser necesario, cambiar

Gehäuse & Vorderrad | Boîtier & Roue avant | Involucro & Ruota anteriore | Casing & Front wheel | Carcasa & Rueda delantera

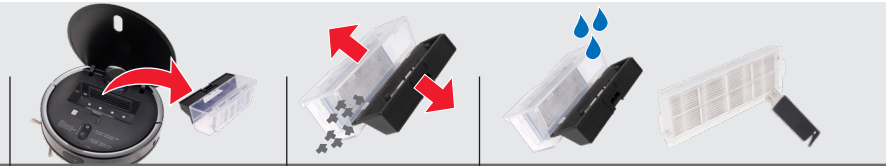


Feucht abwischen, trocknen lassen
Essuyer avec un chiffon humide et laisser sécher
Pulire con un panno umido e poi lasciare asciugare
Can be wiped with a damp cloth, then dried
Limpiarlo con un paño húmedo y dejarlo seco

Vorderrad herausziehen
Sortir la roue avant
Estrarre la ruota anteriore
Pull out front wheel
Extraer la rueda delantera

Reinigen
Nettoyer
Pulire
Clean
Limpiar

Staubbehälter | Bac à poussière | Contenitore della polvere | Dust container | Compartimento para el polvo



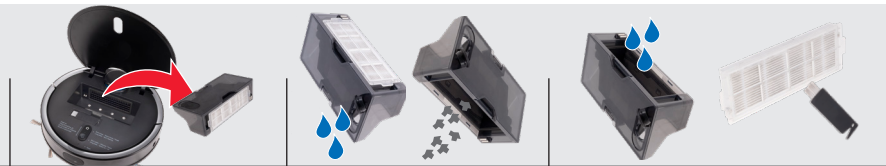
Staubbehälter entnehmen
Retirer le bac à poussière
Togliere il contenitore per la polvere
Remove dust container
Retirar el depósito para el polvo

Leeren
Vider
Svuotare
Empty
Vaciar

Reinigen
Nettoyer
Pulire
Clean
Limpiar

! HEPA Filter nicht waschbar. Nach 6 – 12 Monaten ersetzen oder gemäss Zustandsanzeige in der App.
Filtre HEPA non lavabile. Remplacer après 6 à 12 mois ou selon l'affichage de l'état dans l'application.
Filtro HEPA non lavabile. Sostituire dopo 6–12 mesi o secondo le indicazioni sullo stato fornite dalla App.
HEPA filter is not washable. Replace after 6 - 12 months or according to the status display in the app.
El filtro HEPA no se puede lavar. Sustituir pasados 6-12 meses o según el indicador de estado de la aplicación.

Wassertank | Réservoir d'eau | Serbatoio dell'acqua | Water tank | Depósito de agua

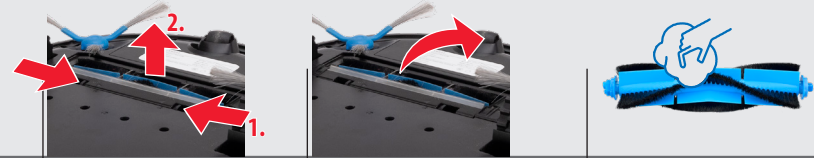


Wassertank entnehmen
Retirer le réservoir d'eau
Rimuovere il serbatoio dell'acqua
Remove water tank
Retirar el depósito de agua

Leeren
Vider
Svuotare
Empty
Vaciar

Reinigen
Nettoyer
Pulire
Clean
Limpiar

Rollbürste | Brosse rotative | Spazzola a rulli | Roller brush | Cepillo de rodillos



Halterung öffnen
Ouvrir le support
Aprire il supporto
Open holder
Abrir el soporte

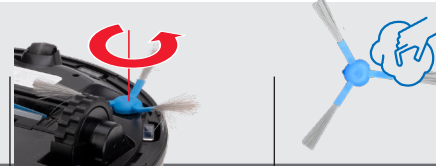
Bürsten entnehmen
Retirer les brosses
Estrarre le spazzole
Remove brushes
Retirar los cepillos

Reinigen*
Nettoyer
Pulire
Clean
Limpiar

! Haare von Bürste entfernen
Éliminer les poils de la brosse
Togliere i capelli dalle spazzole
Remove hair from brush
Retirar los pelos del cepillo

! 1x pro Monat reinigen. Nach 6 – 12 Monaten ersetzen oder gemäss Zustandsanzeige in der App.
Nettoyer 1x par mois. Remplacer après 6 à 12 mois ou selon l'affichage de l'état dans l'application.
Pulire 1 volta al mese. Sostituire dopo 6–12 mesi o secondo le indicazioni sullo stato fornite dalla App.
Clean 1x per month. Replace after 6 - 12 months or according to the status display in the app.
Limpiar una vez al mes. Sustituir pasados 6-12 meses o según el indicador de estado de la aplicación.

Seitenbürste | Brosse latérale | Spazzola laterale | Side brush | Cepillo lateral



Bürste lösen/abheben
Dévisser/retirer brosse
Staccare /sollevare spazzola
Unfasten/lift brush
Aflojar/levantar cepillo

Reinigen*
Nettoyer
Pulire
Clean
Limpiar

! Haare von Bürste entfernen
Éliminer les poils de la brosse
Togliere i capelli dalle spazzole
Remove hair from brush
Retirar los pelos del cepillo

! 1x pro Monat reinigen. Nach 3 – 6 Monaten ersetzen oder gemäss Zustandsanzeige in der App.
Nettoyer 1x par mois. Remplacer après 3 à 6 mois ou selon l'affichage de l'état dans l'application.
Pulire 1 volta al mese. Sostituire dopo 3 – 6 mesi o secondo le indicazioni sullo stato fornite dalla App.
Clean 1x per month. Replace after 3 - 6 months or according to the status display in the app.
Limpiar una vez al mes. Sustituir pasados 3-6 meses o según el indicador de estado de la aplicación.

Filter | Filtre | Filtro | Filter | Filtro



Abdeckung entfernen
Retirer le couvercle
Rimuovere il coperchio
Remove cover
Quitar la cubierta

Filter herausziehen
Sortir le filtre
Estrarre la filtro
Pull out filter
Extraer del filtro

Reinigen*
Nettoyer
Pulire
Clean
Limpiar



DE Für dieses Gerät leisten wir Ihnen 5 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Die Garantieleistung besteht im Ersatz oder in der Reparatur eines Gerätes mit Material- oder Fabrikationsfehlern. Ein Austausch auf ein neues Gerät oder die Rücknahme mit Rückerstattung des Kaufbetrages ist nicht möglich. Von den Garantieleistungen ausgeschlossen sind normale Abnutzung, gewerblicher Gebrauch, Änderung des Originalzustandes, Reinigungsarbeiten, Folgen unsachgemäßer Behandlung oder Beschädigung durch den Käufer oder Drittpersonen, Schäden, die auf äussere Umstände zurückzuführen oder die durch Batterien verursacht werden. Die Garantieleistung setzt voraus, dass das schadhafte Gerät mit der von der Verkaufsstelle datierten und unterzeichneten Garantiekarte oder mit der Kaufquittung auf Kosten des Käufers eingeschickt wird.

FR Pour cet appareil, nous accordons une garantie de 5 ans à compter de la date d'achat. La prestation de garantie couvre le remplacement ou la réparation d'un appareil présentant des défauts de matériel ou de fabrication. Tout échange contre un appareil neuf ou reprise avec remboursement est impossible. Sont exclus des prestations de garantie l'usure normale, l'utilisation à des fins commerciales, la modification de l'état d'origine, les opérations de nettoyage, les conséquences d'une utilisation impropre ou un endommagement par l'acheteur ou des tiers, les dommages provoqués par des circonstances extérieures ou occasionnés par des piles. La prestation de garantie nécessite que l'appareil défectueux soit retourné aux frais de l'acheteur, accompagné du bon de garantie daté et signé par le point de vente ou de la preuve d'achat.

IT Questo apparecchio è provvisto di una garanzia di 5 anni a partire dalla data di acquisto. La garanzia include la sostituzione oppure la riparazione di un apparecchio con difetti di materiale o di fabbricazione. Sono escluse a sostituzione con un nuovo apparecchio oppure la restituzione con rimborso dell'importo d'acquisto. La garanzia è esclusa in caso di normale usura, uso commerciale, modifica dello stato originale, lavori di pulizia, conseguenze derivanti da un utilizzo inappropriato oppure danni provocati dall'acquirente o da terze persone, danni da ricondurre ad eventi esterni o arrecati da batterie. La garanzia presuppone che le spese di spedizione dell'apparecchio danneggiato insieme al certificato di garanzia firmato e datato dal punto vendita oppure insieme alla ricevuta d'acquisto siano a carico dell'acquirente.

EN With this appliance you get a 5 year guarantee starting from the date of purchase. Under the guarantee, in the case of material or manufacturing defects, the appliance will be replaced or repaired. Replacement with a new appliance or money back return is not possible. Excluded from the guarantee is normal wear and tare, commercial use, alterations to the appliance as purchased, cleaning activities, consequences of improper use or damage by the purchaser or a third person, damage, that can be attributed to external circumstances or caused by the batteries. The guarantee requires that the faulty appliance be returned at the purchaser's expense along with the retail outlets dated and signed guarantee card or a sales receipt.

ES Para este aparato le ofrecemos 5 años de garantía a partir de la fecha de compra. La prestación de garantía consiste en la sustitución o reparación de un aparato con errores de material o fabricación. El cambio por un aparato nuevo o la devolución con reembolso del importe de la compra no son posibles. Quedan excluidos de la prestación de garantía los casos siguientes: desgaste normal, uso comercial, modificación del estado original, trabajos de limpieza, consecuencias de un manejo inadecuado o daños por parte del comprador o terceros, daños atribuibles a circunstancias externas o provocados por las pilas. La prestación de garantía requiere que el aparato dañado sea remitido a portes pagados por el comprador con la tarjeta de garantía fechada y firmada por el establecimiento de venta o con el recibo de compra.

Service & Support | Service & Support | Servizio & supporto | Service & support | Servicio y soporte

CH Trisa Electronics AG
Kantonsstrasse 121
CH-6234 Triengen
info@trisaelectronics.ch
+41 41 933 00 30

DE HKS
Satellitentechnik Vertriebs GmbH
Graf von Stauffenbergstrasse 8
D-63150 Heusenstamm
HKS-GmbH@T-online.de
+49 (6104) 5920

AT SCD Handels GmbH
Unterhaus 33
A-2851 Krumbach
service@trisaelectronics.at
+43 (2647) 4304070

BG Trisa GmbH
43A, Gorski Patnik Strasse
BG- 1421 Sofia